

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **15 (1897)**

Heft 117

PDF erstellt am: **23.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Abonnements:

(inkl. Porto)  
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2<sup>te</sup> Semester  
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 22,  
2<sup>te</sup> Semester Fr. 12.  
In der Schweiz kann nur bei der Post  
abonniert werden; im Ausland auch  
durch Postmandat an die Administra-  
tion des Blattes in Bern.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

## Abonnements:

(Port compris)  
Suisse: un an fr. 6, 2<sup>e</sup> semestre fr. 3.  
Etranger: un an fr. 22,  
2<sup>e</sup> semestre fr. 12.  
On s'abonne, en Suisse, exclusivement  
aux offices postaux; à l'étranger, aux  
offices postaux ou par mandat postal à  
l'Administration de la feuille, à Berne.  
Prix du numéro 10 cts.

## Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

|                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Er erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendzügen verschickt.                                                                                                                                                                               | Kedaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement. | Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.                                                                                                                                                                               | Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir. |
| Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen. |                                                                     | Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité. |                                                                                |

## Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waren-Ein- und -Ausfuhr im Februar 1897. — Importation et exportation des principales marchandises pendant le mois de février 1897.

## Amtlicher Teil — Partie officielle.

## Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

## 1. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

## Zürich — Zurich — Zurigo

1897. 22. April. Theodor Engler, von Eisenach (Sachsen-Weimar), in Zürich I, und Emil Schneider, von Gernersheim (Bayern), in Zürich III, haben unter der Firma **Engler & Schneider** in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Mai 1896 ihren Anfang nahm. Tapeten-geschäft. Usterstrasse 10, Löwenplatz.

22. April. Inhaber der Firma **J. H. Holzer** in Zürich IV ist Jacob Holzer, von Erlenbach (Bern), in Zürich IV. Gips- und Malergeschäft. Hänggerstrasse 2, «Limmthal».

22. April. Inhaber der Firma **Emil Kupfer** in Zürich III ist Emil Kupfer, von Uster, in Zürich III. Spengler- und Eisenwaren und Restaurant. Ecke Langstrasse-Zollstrasse.

22. April. Inhaber der Firma **A. Syfrig, Zimmermeister** in Thalweil ist Alfred Syfrig, von Langnau a. A., in Thalweil. Zimmergeschäft. Im Oegensbühl.

22. April. Aus dem Verwaltungsrat der Genossenschaft **Arbeiter-Consum Altstetten** in Altstetten (S. H. A. B. vom 13. September 1895, pag. 955) ist getreten der Verwalter Rudolf Schmid, und als solcher gewählt worden: Albert Altorfer, von Kloten, in Altstetten.

22. April. Inhaber der Firma **Emil Streckfuss** in Zürich I ist Emil Streckfuss, von Karlsruhe, in Zürich III. Schieferbedachung und Erstellung von Blitzableitern. Stampfenbachstrasse 17.

23. April. Die Firma **J. Weilenmann** in Fehraltorf (S. H. A. B. vom 15. November 1895, pag. 1163) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. April. Die Firma **David Hagmann** in Zürich V (S. H. A. B. vom 3. August 1895, pag. 830) wird niemit infolge Konkurses von Amteswegen gelöscht.

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Fribourg.

1897. 23. avril. Sous le nom de **La Prévoyance, Société d'assurance mutuelle au décès**, il existe, à Fribourg, une association, fondée le 5 mai 1875, dont les statuts ont été approuvés par le conseil d'Etat. Les statuts actuellement en vigueur, adoptés le 8 avril 1888, contiennent les dispositions suivantes: La société a pour but de créer entre ses membres un capital destiné aux héritiers des sociétaires défunts. Le siège social est à Fribourg et la durée de la société est illimitée. Toute personne des deux sexes, domiciliée dans le canton, âgée de 18 ans au moins et de 50 ans au plus, jouissant d'une bonne santé et d'une bonne réputation, peut faire partie de l'association. L'admission d'un nouveau membre se fait par le comité. Ce dernier prononce également les exclusions. Tout nouveau sociétaire paie une finance de réception graduée suivant l'âge. La contribution annuelle est de 1 franc. Dans les quinze jours qui suivent le décès d'un sociétaire, chaque membre paie en outre une cotisation fixée par le comité, mais qui ne peut dépasser 1 franc. Le transfert de domicile dans une autre localité doit être communiqué au comité par écrit dans le délai d'un mois, à ce défaut le sociétaire est considéré comme démissionnaire. Le sociétaire qui, après avoir été mis en demeure de payer ses redevances statutaires dans le délai de quinze jours, ne s'exécute pas, est pareillement considéré comme démissionnaire. L'associé sortant par exclusion ou démission perd tous ses droits et ses avantages. Lors du décès d'un sociétaire, ses héritiers ont droit à une indemnité proportionnelle au nombre des membres; celle-ci est formée par le produit des cotisations perçues selon l'art. 24, sous déduction de 5 % à verser au fonds de réserve. Cette indemnité ne peut être supérieure à fr. 500. Les organes de la société sont l'assemblée générale des sociétaires, le comité composé de neuf membres, nommés pour trois ans, et la commission examinatrice des comptes. Le comité s'organise lui-même et choisit dans son sein le président, le vice-président, le secrétaire et le caissier. La durée des fonctions de ceux-ci est d'un an. La société est engagée vis-à-vis des tiers par les signatures collectives du président ou du vice-président, du secrétaire et du caissier. Les convocations aux assemblées générales ont lieu par insertion dans la «Feuille officielle» et par carte personnelle. En cas de dissolution de la société l'avoir social sera remis à un ou plusieurs établissements ou sociétés du canton poursuivant un but analogue. Le comité est composé de Dr. Félix Castella, président; Aimé Chiffelle, négociant, vice-président, Auguste Kern, caissier; Jean Bardy, secrétaire; Charles Castella; Pierre Winkler; François Jaeger, négociant; Joseph Biolley, boucher; Arsène Blanc-Dupont, tous domiciliés à Fribourg.

## Solethurn — Soleure — Soletta

## Bureau Olten.

1897. 23. April. Unter der Firma **Merz & Co** in Olten haben Gustav Merz, von Hägendorf, in Olten, und Bernhard Husi, von und in Wangen,

eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1897 begonnen hat. Gustav Merz ist unbedingt haftender Gesellschafter; Bernhard Husi ist Kommanditär mit einer Einlage von zwanzigtausend Franken (Fr. 20,000). Natur des Geschäftes: Mechanische Backstein- und Ziegelfabrik. Geschäftslokal: Olten-Hammer.

## Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1897. 23. April. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Kinkel & Stähelin**, Weingeschäft, in Romanshorn (S. H. A. B. Nr. 252 vom 11. Oktober 1895, pag. 1052) hat sich am 17. April 1897 aufgelöst. Die beiden Gesellschafter haben Aktiven und Passiven unter sich verteilt und die Firma ist erloschen.

23. April. Inhaber der Firma **J. Stähelin Weinhandlung** in Romanshorn ist Jakob Stähelin, von Hemmersweil, wohnhaft in Romanshorn. Weinhandlung.

## Vaud — Vand — Vaud

## Bureau de Lausanne.

1897. 21. avril. La société en collectif **Fossati et Ducolomb**, à Lausanne (F. o. s. du c. du 21 février 1891), est dissoute dès le 1<sup>er</sup> mars 1897 par suite de retraite de l'associé Constant Ducolomb.

L'associé Sylvestre Fossati, de Biglio (province de Novare, Italie), domicilié à Lausanne, a repris sous la raison **Sylvestre Fossati**, à Lausanne, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la société «Fossati et Ducolomb». Genre d'industrie: Entreprise de travaux en bâtiments, travaux en ciment et fabrication de carrelages. Bureau: Rue St-Martin.

21. avril. La société anonyme ayant pour titre **Société générale alsacienne de banque** et qui a son siège à Strasbourg, a fondé dès le 20 mars 1897, à Lausanne une succursale, sous la même raison sociale. La société a pour objet les affaires de banque. Elle a été fondée par acte passé devant M. Loew, notaire, à Strasbourg, le 15 octobre 1881. Sa durée a été fixée à cinquante années à partir du jour de sa constitution définitive. Le fonds social est de douze millions de marks, divisé en 30,000 actions de 400 marks chacune, libérées de 240 marks, nominatives ou au porteur à la volonté des parties. La société est administrée par un conseil de direction de deux membres au moins et de six membres au plus, élus par l'assemblée générale et se renouvelant par tiers chaque année. Les publications de la société sont faites dans les journaux «Elsass-Lothringische Zeitung», à Strasbourg, «Neue Mulhauser Zeitung», à Mulhouse, et «Les affiches alsaciennes», à Colmar. Le directeur de la succursale de Lausanne est Georges-Maurice Schutzenberger, à Lausanne, qui a la procuration générale de la société.

## Genf — Genève — Ginevra

1897. 22. avril. Les membres de l'association dite **Société de laiterie de Versoix**, ayant son siège à Versoix (F. o. s. du c. du 16 décembre 1893, n° 262, page 1067), ont, dans leur assemblée générale du 3 avril 1897, modifié divers articles de ses statuts. Ces modifications changent la teneur de la publication primitive sur les points suivants: Les conditions d'entrée sont modifiées comme suit: Chaque sociétaire s'engage pour une durée qui n'est pas limitée. Il est ajouté au dit article un paragraphe ainsi conçu. En cas de sortie non autorisée, le membre sortant perd tous ses droits à l'actif social, et est tenu à une indemnité calculée d'après le nombre de têtes de bétail qu'il possède, et équivalente à sa quote-part des engagements contractés par l'association. Cette indemnité est fixée par l'assemblée générale. Par contre, un règlement de compte juste et équitable pourra être fait avec les sociétaires qui se trouvent dans la nécessité absolue de se retirer de l'association; ces cas seront soumis exclusivement à l'appréciation de l'assemblée générale. Le comité de direction, fixé en premier lieu à sept membres, est réduit à cinq membres. Le paragraphe relatif au fonds de réserve, est rédigé à nouveau comme suit: Le fonds de réserve, destiné à l'achat du matériel, à son entretien ou à son renouvellement, est constitué par des prélèvements sur chaque paiement aux sociétaires; la retenue est fixée chaque année par l'assemblée générale de janvier. La clause qui fixait à fr. 200 le maximum du capital de réserve, est supprimée. Les autres points touchés ne sont pas tenus à la publication. La réduction du comité à cinq membres ne s'opère qu'à partir de fin 1897, il n'est rien changé à sa composition, telle qu'elle a été publiée dans les récentes insertions.

22. avril. Le titulaire de la maison **Desvignes**, commerce de vins, à la Chapelle de Guinchay, près Macon (France), et ayant succursale à Genève (F. o. s. du c. du 17 juillet 1883, n° 105, page 848), étant décédé le 12 novembre 1896, la dite succursale est radiée.

22. avril. Le chef de la maison **J. B. Desvignes**, à Genève, commencée le 12 novembre 1896, est Jean-Baptiste Desvignes, fils de Philibert-Antoine-Damien Desvignes, d'origine française, domicilié à La Chapelle de Guinchay (France). Genre de commerce: Vins de Macon et du Beaujolais. Bureaux: 33, Rue de Lyon.

22. avril. La raison **Miguel Bosch**, représentant de commerce, à Genève (F. o. s. du c. du 25 avril 1894, n° 105, page 428), est radiée ensuite de l'entrée du titulaire dans la société ci-après.

Les suivants: Miguel Bosch, d'origine espagnole, domicilié à Genève, et Henri Spahlinger, de Genève, domicilié aux Eaux-Vives, ont constitué aux Eaux-Vives, sous la raison sociale **M. Bosch & Co**, une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> avril 1897. Genre de commerce: Vins en gros. Bureaux: 6, Quai des Eaux-Vives.

# Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

## im Februar 1897.

### Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de février 1897.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) \* bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1° On l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3° \* signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu.

| Gatteung der Ware                                                                                               | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                 | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                                      |
| <b>Chemikalien und Farbwaren</b>                                                                                | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                | Fr.            | q netto                            | <b>Espèces chimiques et couleurs</b>                                                                 |
| 26 Gummi . . . . .                                                                                              | 118                    |                | 113                                | —                      |                | —                                  | Gomme                                                                                                |
| 28 Rohe Harze, Colophonium, Pech . . . . .                                                                      | 1,902                  |                | 1,537                              | 23                     |                | 6                                  | Résines brutes, colophane, poix                                                                      |
| 36 Chlorkalk . . . . .                                                                                          | 487                    |                | 1,016                              | 23                     |                | 5                                  | Chlorure de chaux                                                                                    |
| 40 Schwefelsäure . . . . .                                                                                      | 3,048                  |                | 2,983                              | 112                    |                | 137                                | Acide sulfurique                                                                                     |
| 46 Anilin, Anilinverbindungen . . . . .                                                                         | 905                    |                | 898                                | 62                     |                | 25                                 | Aniline, combinaisons d'aniline                                                                      |
| 56 Oelsäure . . . . .                                                                                           | 504                    |                | 561                                | 29                     |                | 37                                 | Oléine                                                                                               |
| 75 Kartoffelmehl . . . . .                                                                                      | 311                    |                | 904                                | 1                      |                | 2                                  | Fécule de pommes de terre                                                                            |
| 76 Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung . . . . .                                                             | 801                    |                | 977                                | —                      |                | 21                                 | Amidon, dextrine, emballés en gros                                                                   |
| 79 Weingeist, Sprit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt) . . . . .                             | —                      |                | —                                  | —                      |                | —                                  | Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)                          |
| 91 Farbhölzer in Blöcken . . . . .                                                                              | 500                    |                | 156                                | —                      |                | —                                  | Bois de teinture, en bûches                                                                          |
| 92 Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh . . . . .                                                      | 759                    |                | 2,020                              | 65                     |                | 15                                 | Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes                                                  |
| 97 Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig . . . . .                                                        | 76                     |                | 121                                | 1                      |                | 21                                 | Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte                                                            |
| 96 Andere Farbstoffextrakte . . . . .                                                                           | 140                    |                | 226                                | 744                    |                | 424                                | Autres extraits de matières colorantes                                                               |
| 103 Künstliche Farben aus Steinkohlenteer . . . . .                                                             | 193                    |                | 228                                | 2,026                  |                | 2,165                              | Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille                                                |
| 104 Nicht genannte bunte Farben . . . . .                                                                       | 91                     |                | 86                                 | 2                      |                | 1                                  | Couleurs vives non dénommées                                                                         |
| <b>Glas</b>                                                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Verre</b>                                                                                         |
| 109 Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges) . . . . .                                                         | 3,865                  |                | 3,527                              | —                      |                | —                                  | Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)                                                     |
| 115 Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas . . . . .                                                  | 996                    |                | 999                                | 5                      |                | 4                                  | Verrerie, non polie, de verre incolore                                                               |
| 116 Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige . . . . .                                                       | 343                    |                | 337                                | 12                     |                | 7                                  | Verrerie, polie, gravée, de couleur                                                                  |
| <b>Holz</b>                                                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Bois</b>                                                                                          |
| 128 Brennholz, Reisig etc.: Laubholz . . . . .                                                                  | 47,934                 |                | 63,449                             | 15,450                 |                | 17,149                             | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues                                                  |
| 129 Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz . . . . .                                                                 | 44,805                 |                | 35,100                             | 4,700                  |                | 3,843                              | Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses                                                 |
| 132 Holzkohlen . . . . .                                                                                        | 3,665                  |                | 4,825                              | 1,796                  |                | 1,637                              | Charbon de bois                                                                                      |
| 133 Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz . . . . .                                                                  | 12,740                 |                | 18,729                             | 3,922                  |                | 6,788                              | Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues                                                             |
| 134 — — — — — Nadelholz . . . . .                                                                               | 27,938                 |                | 29,461                             | 17,159                 |                | 17,488                             | Bois d'œuvre: brut: d'essences résineuses                                                            |
| 137 Fasholz, roh . . . . .                                                                                      | 4,346                  |                | 3,833                              | 6                      |                | 6                                  | Bois pour douves, brut                                                                               |
| 138 Anderes Eichenholz, gesägt etc. . . . .                                                                     | 13,217                 |                | 5,623                              | 85                     |                | 53                                 | Autres bois de chêne, scié, etc.                                                                     |
| 139 Bretter etc., von anderem Laubholz . . . . .                                                                | 7,652                  |                | 5,815                              | 825                    |                | 369                                | Planches, etc., de bois d'essences feuillues                                                         |
| 140 — — — — — von Nadelholz . . . . .                                                                           | 51,405                 |                | 53,822                             | 2,637                  |                | 3,053                              | Planches, etc., de bois d'essences résineuses                                                        |
| 145 Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge . . . . .                              | 519                    |                | 882                                | 12                     |                | 8                                  | Ouvrages de charbon, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures                              |
| 160 Möbel etc., roh . . . . .                                                                                   | 527                    |                | 456                                | 65                     |                | 86                                 | Meubles, etc., bruts                                                                                 |
| 163 Möbel etc., polirt . . . . .                                                                                | 373                    |                | 327                                | 27                     |                | 53                                 | Meubles, etc., polis                                                                                 |
| 164 Möbel etc., geschliffen, gepolstert, etc. . . . .                                                           | 164                    |                | 123                                | 20                     |                | 18                                 | Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.                                                            |
| 166 Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt . . . . .                                                         | 49                     |                | 89                                 | 5                      |                | 11                                 | Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis                                                       |
| 167 — — — — — geschliffen . . . . .                                                                             | 62                     |                | 6                                  | 12                     |                | 10                                 | Brosserie grossière sculptés                                                                         |
| 179 Bürstenbinderwaren, grobe . . . . .                                                                         | 24                     |                | 65                                 | 11                     |                | 1                                  | Brosserie fine                                                                                       |
| 180 Bürstenbinderwaren, feine . . . . .                                                                         | 24                     |                | 25                                 | 1                      |                | 1                                  | Brosserie fine                                                                                       |
| <b>Landwirtschaftliche Erzeugnisse</b>                                                                          |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Produits agricoles</b>                                                                            |
| 182 Gras- und Kleesaat . . . . .                                                                                | 1,506                  |                | 2,783                              | —                      |                | —                                  | Semences de graminées et graine de trèfle                                                            |
| 184 Heu . . . . .                                                                                               | 13,762                 |                | 6,041                              | 584                    |                | 1,240                              | Foin                                                                                                 |
| 185 Laub, Schilf, Stroh . . . . .                                                                               | 21,986                 |                | 19,732                             | 3                      |                | 14                                 | Feuillée, roseaux, paille                                                                            |
| <b>Leder</b>                                                                                                    |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Cuir</b>                                                                                          |
| 190 Sohlenleder . . . . .                                                                                       | 692                    |                | 409                                | 83                     |                | 98                                 | Cuir pour semelles                                                                                   |
| 191 Zeug- und Riemenleder, Kallebder . . . . .                                                                  | 193                    |                | 82                                 | 97                     |                | 82                                 | Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau                                                         |
| 192 Anderes Leder . . . . .                                                                                     | 1,405                  |                | 901                                | 16                     |                | 34                                 | Autres sortes de cuir                                                                                |
| 198 Schuhwaren aus Leder, feine . . . . .                                                                       | 272                    |                | 226                                | 268                    |                | 244                                | Chaussures en cuir, fines                                                                            |
| <b>Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände</b>                                                   |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Objets de littérature, de science et d'art</b>                                                    |
| 206 Bücher, gedruckte etc. . . . .                                                                              | 1,364                  |                | 1,056                              | 538                    |                | 547                                | Livres imprimés, etc.                                                                                |
| 210 Klaviere, Flügel, Harmoniums . . . . .                                                                      | 215                    |                | 182                                | 21                     |                | 21                                 | Pianos, droits et à queue, harmoniums                                                                |
| 213 Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc. . . . . | 37                     |                | 33                                 | 33                     |                | 18                                 | Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc. |
| 215 Elektrische Apparate . . . . .                                                                              | 397                    |                | 805                                | 95                     |                | 63                                 | Appareils électriques                                                                                |
| 216 Chirurgische Verbandmittel etc. . . . .                                                                     | 43                     |                | 21                                 | 45                     |                | 12                                 | Articles de pansement, etc.                                                                          |
| <b>Uhren</b>                                                                                                    |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Horloges et montres</b>                                                                           |
| 226 Gewichtuhren . . . . .                                                                                      | 18                     |                | 15                                 | —                      |                | —                                  | Horloges à poids                                                                                     |
| 227 Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder . . . . .                                                   | 57                     |                | 45                                 | —                      |                | 1                                  | Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire                                                 |
| 228 Andere Federtriebhren . . . . .                                                                             | 18                     |                | 14                                 | 1                      |                | 8                                  | Autres pendules à ressort                                                                            |
| 229 Musikwerke . . . . .                                                                                        | 18                     |                | 12                                 | 279                    |                | 255                                | Pièces à musique                                                                                     |
| 290 Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc. . . . .                                                           | 1,240                  |                | 1,218                              | 130,375                |                | 131,412                            | Montres en boîte de nickel, etc.                                                                     |
| 231 Taschenuhren mit Gehäusen von Silber . . . . .                                                              | 92                     |                | 73                                 | 229,051                |                | 218,545                            | Montres en boîte d'argent                                                                            |
| 232 Taschenuhren mit Gehäusen von Gold . . . . .                                                                | 268                    |                | 114                                | 48,329                 |                | 48,716                             | Montres en boîte d'or                                                                                |
| <b>Maschinen</b>                                                                                                | q netto                |                | q netto                            | q netto                |                | q netto                            | <b>Machines</b>                                                                                      |
| 240 Dynamo-elektrische Maschinen . . . . .                                                                      | 110                    |                | 106                                | 3,241                  |                | 1,465                              | Machines dynamo-électriques                                                                          |
| 243 Müllereimaschinen . . . . .                                                                                 | 372                    |                | 102                                | 975                    |                | 1,364                              | Machines pour la meunerie                                                                            |
| 244 Nähmaschinen . . . . .                                                                                      | 572                    |                | 486                                | 16                     |                | 8                                  | Machines à coudre                                                                                    |
| 245 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen . . . . .                                                                 | 1,256                  |                | 1,014                              | 849                    |                | 1,558                              | Machines pour la filature et le retordage                                                            |
| 246 Stickmaschinen . . . . .                                                                                    | 628                    |                | 300                                | 519                    |                | 573                                | Machines à broder                                                                                    |
| 247 Strick- und Wirkmaschinen . . . . .                                                                         | 9                      |                | 17                                 | 47                     |                | 58                                 | Machines pour la bonneterie, etc.                                                                    |
| 248 Webstühle und Webereimaschinen . . . . .                                                                    | 290                    |                | 333                                | 3,844                  |                | 4,284                              | Métiers à tisser et machines pour le tissage                                                         |
| 249 Werkzeugmaschinen . . . . .                                                                                 | 861                    |                | 1,130                              | 187                    |                | 135                                | Machines-outils                                                                                      |
| 250 Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile . . . . .                                                       | 7,734                  |                | 7,014                              | 6,792                  |                | 4,324                              | Autres machines et pièces détachées de machines                                                      |
| 252 Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc. . . . .                                         | 3,516                  |                | 3,927                              | 44                     |                | 65                                 | Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.                              |
| 253 Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere . . . . .                                                        | 644                    |                | 602                                | 51                     |                | 60                                 | Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres                                                   |
| <b>Metalle</b>                                                                                                  |                        |                |                                    |                        |                |                                    | <b>Métaux</b>                                                                                        |
| 272 Blei in Barren, Blöcken etc. . . . .                                                                        | 1,261                  |                | 1,850                              | 246                    |                | 6                                  | Plomb doux, en barres, saumons, etc.                                                                 |
| 273 Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc. . . . .                                                            | 730                    |                | 892                                | 19                     |                | 46                                 | Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.                                                                |
| 278 Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc. . . . .                                                        | 54,504                 |                | 46,628                             | 4,785                  |                | 4,441                              | Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.                                                     |
| 279 Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen . . . . .                                                     | 64,831                 |                | 68,097                             | 13                     |                | 2                                  | Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières                                                    |
| 280 Schienen, Façoneisen etc.: feine Dimensionen . . . . .                                                      | 21,594                 |                | 26,292                             | 89                     |                | 55                                 | Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines                                                         |
| 286 Eisengusswaren, ganz grobe, rohe . . . . .                                                                  | 5,692                  |                | 6,926                              | 113                    |                | 296                                | Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts                                               |
| 287 Eisengusswaren, andere . . . . .                                                                            | 2,687                  |                | 1,819                              | 162                    |                | 493                                | Ouvrages en fonte de fer, autres                                                                     |
| 289 Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe . . . . .                                                         | 4,800                  |                | 3,914                              | 93                     |                | 163                                | Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts                                                  |
| 291 — — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc. . . . .                                          | 3,815                  |                | 4,505                              | 399                    |                | 306                                | — — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.                                           |
| 292 — — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt . . . . .                                                       | 2,559                  |                | 2,169                              | 196                    |                | 152                                | — — — — — adoucis, étamés, zingués                                                                   |

| Gleichzeit<br>Zeit d'usage | Gattung der Ware                                                           | Einfuhr<br>Importation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                                 |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------|----------------|------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
|                            |                                                                            | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité      | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                          |
| Nr.                        | Metalle (Fortsetzung)                                                      | q netto                | Fr.            | q netto                            | q netto                | Fr.            | q netto                            | Métaux (suite)                                                                           |
| 298                        | Waren aus Schmiedeeisen, feine: polirt, bemalt etc.                        | 222                    | —              | 267                                | 114                    | 60             | 60                                 | Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.                                         |
| 294                        | — — — — — emailirt                                                         | 273                    | —              | 266                                | 279                    | 191            | 191                                | — — — — — émaillés                                                                       |
| 301                        | Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.                          | 479                    | —              | 870                                | 499                    | 624            | 624                                | Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.                                           |
| 302                        | Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.                          | 2,279                  | —              | 2,616                              | 37                     | 37             | 37                                 | Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.                                                |
| 305                        | Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren                                   | 257                    | —              | 264                                | 17                     | 9              | 9                                  | Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton                                           |
| 309                        | Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.                            | 122                    | —              | 120                                | 4                      | —              | —                                  | Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.                                                |
| 312                        | Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht                                       | 1,892                  | —              | 2,113                              | 1                      | 2              | 2                                  | Zinc, laminé, étiré, tôle, fil                                                           |
| 315                        | Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch                                | 939                    | —              | 841                                | 3                      | 1              | 1                                  | Étain en barres, saumons, plaques, débris                                                |
|                            |                                                                            | kg netto               |                | kg netto                           | kg netto               |                | kg netto                           |                                                                                          |
| 319                        | Gold, unbearbeitet                                                         | 761                    | —              | 741                                | 105                    | 126            | 126                                | Or non ouvré                                                                             |
| 320                        | Gold, gemünzt                                                              | 195                    | —              | 105                                | 358                    | 484            | 484                                | Or monnayé                                                                               |
| 321                        | Silber, unbearbeitet                                                       | 5,661                  | —              | 6,351                              | 1,096                  | 884            | 884                                | Argent non ouvré                                                                         |
| 322                        | Silber, in Münzen                                                          | 11,655                 | —              | 6,775                              | 15,595                 | 13,441         | 13,441                             | Argent monnayé                                                                           |
| 324                        | Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.                                        | 757                    | —              | 1,070                              | 118                    | 83             | 83                                 | Or, argent, platine, laminés, etc.                                                       |
| 327                        | Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt                             | 892                    | —              | 540                                | 139                    | 169            | 169                                | Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie                                            |
|                            | Mineralische Stoffe                                                        | q netto                |                | q netto                            | q netto                |                | q netto                            | Matières minérales                                                                       |
| 339                        | Schiefer in Fliesen oder Platten                                           | 10                     | —              | 9                                  | 3,045                  | 2,489          | 2,489                              | Ardoises en dalles ou tables                                                             |
| 349                        | Hydraulischer Kalk                                                         | 11,486                 | —              | 19,111                             | 3,541                  | 3,464          | 3,464                              | Chaux hydraulique                                                                        |
| 350                        | Roman-Cement                                                               | 18,437                 | —              | 19,445                             | 4                      | 19             | 19                                 | Ciment romain                                                                            |
| 351                        | Portland-Cement                                                            | 13,266                 | —              | 12,031                             | 336                    | 101            | 101                                | Ciment de Portland                                                                       |
| 359                        | Steinkohlen                                                                | 959,571                | —              | 1,000,562                          | —                      | —              | —                                  | Houille                                                                                  |
| 360                        | Braunkohlen                                                                | 2,950                  | —              | 4,376                              | —                      | —              | —                                  | Lignite                                                                                  |
| 361                        | Coaks                                                                      | 114,892                | —              | 92,303                             | 1,436                  | 1,218          | 1,218                              | Coke                                                                                     |
| 362                        | Briquettes                                                                 | 219,325                | —              | 235,575                            | 166                    | 106            | 106                                | Briquettes                                                                               |
| 363                        | Asphalt und Erdharze                                                       | 1,745                  | —              | 1,897                              | 14,371                 | 13,285         | 13,285                             | Asphalte et bitumes                                                                      |
| 365                        | Petroleum und Petroleumdestillate                                          | 50,452                 | —              | 52,233                             | —                      | —              | —                                  | Pétrole et produits de sa distillation                                                   |
| 366                        | Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle                                 | 4,079                  | —              | 4,226                              | 14                     | 107            | 107                                | Autres huiles minérales ou de goudron                                                    |
|                            | Nahrungs- und Genussmittel                                                 |                        |                |                                    |                        |                |                                    | Comestibles, boissons, tabacs                                                            |
| 367                        | Schweineschmalz                                                            | 1,700                  | —              | 2,183                              | 2                      | 3              | 3                                  | Saindoux                                                                                 |
| 368                        | Butter, frisch                                                             | 896                    | —              | 836                                | 229                    | 361            | 361                                | Beurre, frais                                                                            |
| 369                        | Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.                            | 896                    | —              | 724                                | 5                      | 6              | 6                                  | Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.                                            |
| 370                        | Cacaobohnen und -Schalen                                                   | 3,422                  | —              | 1,956                              | —                      | —              | —                                  | Fèves et pellicules de cacao                                                             |
| 372                        | Chocolade                                                                  | 3                      | —              | 4                                  | 781                    | 606            | 606                                | Chocolat                                                                                 |
| 373                        | Eier                                                                       | 8,338                  | —              | 3,599                              | 4                      | 13             | 13                                 | Oeufs                                                                                    |
| 374                        | Eis                                                                        | 1,658                  | —              | 2,900                              | 11,091                 | 690            | 690                                | Glace                                                                                    |
| 378                        | Zuckerbäckerwaren                                                          | 87                     | —              | 84                                 | 133                    | 117            | 117                                | Confiseries et pâtisseries                                                               |
| 383                        | Fleisch, frisch geschlachtetes                                             | 1,865                  | —              | 1,646                              | 1,033                  | 1,300          | 1,300                              | Viande de boucherie, fraîche                                                             |
| 385                        | Geflügel, lebendes                                                         | 124                    | —              | 146                                | 2                      | —              | —                                  | Volailles vivantes                                                                       |
| 386                        | Geflügel, getödtetes                                                       | 1,106                  | —              | 1,064                              | 17                     | 12             | 12                                 | Volailles mortes                                                                         |
| 387                        | Wildpret                                                                   | 193                    | —              | 328                                | 18                     | 20             | 20                                 | Gibier                                                                                   |
| 388                        | Wurstwaren (Charcuterie)                                                   | 386                    | —              | 371                                | 40                     | 39             | 39                                 | Charcuterie                                                                              |
| 390                        | Obst, frisches                                                             | 521                    | —              | 727                                | 643                    | 402            | 402                                | Fruits frais                                                                             |
| 394                        | Obst, gedörrtes oder getrocknetes                                          | 1,870                  | —              | 2,176                              | 18                     | 63             | 63                                 | Fruits secs ou tapés                                                                     |
| 396                        | Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung                                  | 610                    | —              | 862                                | —                      | —              | —                                  | Raisins secs pour la fabrication du vin                                                  |
| 397                        | Orangen, Citronen                                                          | 4,010                  | —              | 3,145                              | —                      | —              | —                                  | Oranges, citrons                                                                         |
| 399                        | Kartoffeln                                                                 | 20,147                 | —              | 3,212                              | 163                    | 46             | 46                                 | Pommes de terre                                                                          |
| 400                        | Gemüse, frische                                                            | 10,789                 | —              | 6,282                              | 354                    | 42             | 42                                 | Légumes frais                                                                            |
| 404                        | Weizen                                                                     | 222,783                | —              | 237,546                            | 15                     | 31             | 31                                 | Froment                                                                                  |
| 406                        | Hafer                                                                      | 59,537                 | —              | 47,297                             | 26                     | 27             | 27                                 | Avoine                                                                                   |
| 407                        | Gerste                                                                     | 10,824                 | —              | 9,248                              | 104                    | 9              | 9                                  | Orge                                                                                     |
| 409                        | Mais                                                                       | 58,268                 | —              | 36,239                             | 54                     | —              | —                                  | Mais                                                                                     |
| 413                        | Reis in Hälften                                                            | 1,904                  | —              | 2,214                              | —                      | —              | —                                  | Riz dans sa balle                                                                        |
| 414                        | Reis in geschälten Körnern                                                 | 3,212                  | —              | 5,781                              | —                      | —              | —                                  | Riz en grains décortiqués                                                                |
| 415                        | Graupe, Gries, Grütze etc.                                                 | 13,015                 | —              | 11,268                             | 47                     | 11             | 11                                 | Gruau, semoule, etc.                                                                     |
| 416-b                      | Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten                                | 45,110                 | —              | 80,188                             | 347                    | 491            | 491                                | Farine de céréales, de maïs, ou de légumes à cosse                                       |
| 422                        | Hopfen                                                                     | 206                    | —              | 260                                | —                      | —              | —                                  | Houblon                                                                                  |
| 423                        | Kaffee, roher                                                              | 6,622                  | —              | 8,041                              | —                      | —              | —                                  | Café brut                                                                                |
| 425                        | Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form                               | 450                    | —              | 608                                | 17                     | 39             | 39                                 | Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec                                          |
| 426                        | Cichorienwurzeln, getrocknete                                              | 7,600                  | —              | 6,127                              | —                      | —              | —                                  | Racines de chicorée sèches                                                               |
| 427                        | Weichkäse                                                                  | 729                    | —              | 966                                | 24                     | 15             | 15                                 | Fromage à pâte molle                                                                     |
| 428                        | Hartkäse                                                                   | 321                    | —              | 377                                | 15,818                 | 15,843         | 15,843                             | Fromage à pâte dure                                                                      |
| 429                        | Malz                                                                       | 31,134                 | —              | 35,540                             | 1                      | 2              | 2                                  | Malt                                                                                     |
| 431                        | Milch, kondensirte                                                         | 12                     | —              | 1                                  | 14,642                 | 15,023         | 15,023                             | Lait condensé                                                                            |
| 438                        | Kindermehl                                                                 | 12                     | —              | 2                                  | 728                    | 795            | 795                                | Farine alimentaire                                                                       |
| 441                        | Rohabak, Saucen etc.                                                       | 4,031                  | —              | 4,429                              | 309                    | 420            | 420                                | Tabac brut, sauces, etc.                                                                 |
| 443                        | Rauch-, Schnupf- und Kautabak                                              | 55                     | —              | 85                                 | 28                     | 12             | 12                                 | Tabac à fumer, à priser ou à mâcher                                                      |
| 444                        | Cigarren und Cigaretten                                                    | 88                     | —              | 85                                 | 196                    | 163            | 163                                | Cigares et cigarettes                                                                    |
| 447                        | Roh- und Krystallzucker; Pilé; Déchets; Trauben-<br>zucker, in fester Form | 21,945                 | —              | 25,544                             | —                      | —              | —                                  | Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose<br>à l'état solide               |
| 448                        | Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.                                     | 8,072                  | —              | 9,937                              | —                      | —              | —                                  | Sucre en pains, plaques, blocs, etc.                                                     |
| 449                        | Zucker, geschnitten oder fein gepulvert                                    | 8,113                  | —              | 7,808                              | —                      | —              | —                                  | Sucre coupé ou en poudre fine                                                            |
| 457                        | Naturwein in Flaschen etc.                                                 | 98                     | —              | 95                                 | 49                     | 22             | 22                                 | Vin en bouteilles, naturel                                                               |
| 459                        | Schaumweine in Flaschen                                                    | 187                    | —              | 183                                | 22                     | 15             | 15                                 | Vins mousseux en bouteilles                                                              |
| 463                        | Liqueurs                                                                   | 56                     | —              | 48                                 | 65                     | 147            | 147                                | Liqueurs                                                                                 |
| 464                        | Wermut                                                                     | 111                    | —              | 207                                | 424                    | 444            | 444                                | Vermouth                                                                                 |
|                            |                                                                            | HI                     |                | HI                                 | HI                     | HI             | HI                                 |                                                                                          |
| 460                        | Bier und Malzextrakt in Fässern                                            | 5,092                  | —              | 5,207                              | 161                    | 184            | 184                                | Bière et extrait de malt en fûts                                                         |
| 455                        | Naturwein in Fässern                                                       | 94,593                 | —              | 87,273                             | 210                    | 190            | 190                                | Vin en fûts, naturel                                                                     |
| 460                        | Weingeist, Alkohol in Fässern<br>(Wird nur vierteljährlich publizirt)      | —                      | —              | —                                  | —                      | —              | —                                  | Esprit de vin, alcool, en fûts                                                           |
| 461                        | Branntwein, Cognac etc., in Fässern                                        | 405                    | —              | 413                                | 28                     | 60             | 60                                 | (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)<br>Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts      |
|                            | Oele und Fette                                                             | q netto                |                | q netto                            | q netto                |                | q netto                            | Huiles et graisses                                                                       |
| 465                        | Olivenöl in Fässern                                                        | 574                    | —              | 1,181                              | —                      | —              | —                                  | Huile d'olives en fûts                                                                   |
| 466                        | Andere Speiseöle in Fässern                                                | 703                    | —              | 1,059                              | 1                      | —              | —                                  | Autres huiles comestibles, en fûts                                                       |
| 467                        | Leinöl, roh, in Fässern                                                    | 2,073                  | —              | 2,361                              | 2                      | —              | —                                  | Huile de lin, brute, en fûts                                                             |
| 468                        | Andere fette Oele in Fässern; Pflanzenwachs                                | 2,751                  | —              | 3,420                              | —                      | —              | —                                  | Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale                                            |
| 471                        | Talg                                                                       | 540                    | —              | 2,026                              | 31                     | 16             | 16                                 | Suif                                                                                     |
| 474                        | Seifen, gewöhnliche                                                        | 1,635                  | —              | 1,621                              | 17                     | 25             | 25                                 | Savons ordinaires                                                                        |
| 475                        | Seifen, parfümierte                                                        | 101                    | —              | 72                                 | 3                      | 6              | 6                                  | Savons parfümés                                                                          |
|                            | Papier                                                                     |                        |                |                                    |                        |                |                                    | Papier                                                                                   |
| 476                        | Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande                      | 337                    | —              | 102                                | 1,562                  | 1,456          | 1,456                              | Matières fibreuses, à l'état humide                                                      |
| 477                        | — — — — — getrocknet                                                       | 2,324                  | —              | 858                                | 3,620                  | 3,980          | 3,980                              | — — — — — à l'état sec                                                                   |
| 478                        | Packpapier, gemeines, etc.                                                 | 711                    | —              | 385                                | 24                     | 58             | 58                                 | Papiers d'emballage, communs, etc.                                                       |
| 479                        | Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs-<br>papier: einfarbig     | 1,225                  | —              | 1,070                              | 57                     | 233            | 233                                | Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner<br>et à lettres: d'une seule couleur |
| 483                        | Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.                                       | 1,045                  | —              | 1,009                              | 127                    | 136            | 136                                | Carton ordinaire, gris, etc.                                                             |
| 485                        | Buchbinder- und Cartonnagearbeiten                                         | 191                    | —              | 171                                | 31                     | 40             | 40                                 | Ouvrages de relieur et cartonnages                                                       |
|                            | Baumwolle                                                                  |                        |                |                                    |                        |                |                                    | Coton                                                                                    |
| 488                        | Baumwolle, rohe                                                            | 28,363                 | —              | 28,952                             | —                      | —              | —                                  | Coton en laine                                                                           |
| 489                        | Baumwollabfälle                                                            | 911                    | —              | 873                                | 1,533                  | 1,951          | 1,951                              | Déchets de coton                                                                         |
| 491                        | Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40                                    | 57                     | —              | 150                                | 1,709                  | 2,106          | 2,106                              | Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40                                                     |
| 492                        | Garne, einfach: roh, über Nr. 40                                           | 59                     | —              | 82                                 | 1,524                  | 1,708          | 1,708                              | Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40                                                 |
| 493                        | Garne, gewirkt: roh, gesengt oder nicht gesengt                            | 418                    | —              | 547                                | 88                     | 87             | 87                                 | Fils, retors: gazés ou non                                                               |
| 494                        | Garne, gebleicht: einfach oder dubliert                                    | 15                     | —              | 11                                 | 176                    | 186            | 186                                | Fils, blanchis: simples ou doublés                                                       |
| 495                        | Garne, gefärbt: einfach                                                    | 227                    | —              | 235                                | 1,019                  | 832            | 832                                | Fils teints, simples                                                                     |
| 496                        | Garne, gefärbt: dubliert                                                   | 45                     | —              | 73                                 | 27                     | 20             | 20                                 | Fils teints, doublés                                                                     |

| Gebrauchst.<br>Tarif d'usage | Gattung der Ware                                                            | Einfuhr<br>Importation   |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Ausfuhr<br>Exportation   |                | Gleiche<br>Periode des<br>Vorjahrs | Nature de la marchandise                                                             |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------|----------------|------------------------------------|--------------------------|----------------|------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                              |                                                                             | Menge<br>Quantité        | Wert<br>Valeur |                                    | Menge<br>Quantité        | Wert<br>Valeur |                                    |                                                                                      |
|                              | <b>Baumwolle (Fortsetzung)</b>                                              | q netto                  | Fr.            | q netto                            | q netto                  | Fr.            | q netto                            | <b>Coton (suite)</b>                                                                 |
| 498                          | Glatter Tüll, roh . . . . .                                                 | 209                      |                | 286                                | 13                       |                | 22                                 | Tulle uni                                                                            |
| 499                          | Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .               | 1,844                    |                | 1,449                              | 1,175                    |                | 904                                | Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m <sup>2</sup>                                 |
| 500                          | — leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .               | —                        |                | —                                  | 19                       |                | 9                                  | — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm <sup>2</sup>                                 |
| 501                          | — — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .                  | —                        |                | —                                  | —                        |                | —                                  | — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm <sup>2</sup>                                   |
| 502                          | Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                | 89                       |                | 50                                 | 94                       |                | 187                                | Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 503                          | — leichtere . . . . .                                                       | 142                      |                | 167                                | 161                      |                | 145                                | — — — légers                                                                         |
| 504                          | Buntgewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                      | 16                       |                | 4                                  | 67                       |                | 109                                | Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                        |
| 505                          | — leichtere . . . . .                                                       | 82                       |                | 102                                | 978                      |                | 994                                | — — — légers                                                                         |
| 506                          | Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                 | 4                        |                | 2                                  | 10                       |                | 28                                 | Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                                |
| 507                          | — leichtere . . . . .                                                       | 387                      |                | 360                                | 381                      |                | 660                                | — — — légers                                                                         |
| 508                          | Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m <sup>2</sup> . . . . .                | 12                       |                | 11                                 | 52                       |                | 39                                 | Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m <sup>2</sup>                              |
| 509                          | — leichtere . . . . .                                                       | 327                      |                | 433                                | 1,010                    |                | 1,081                              | — — — légers                                                                         |
| 513                          | Plattstichgewebe, roh . . . . .                                             | 6                        |                | 3                                  | 368                      |                | 408                                | Plumetis, écrus                                                                      |
| 516                          | Plattstichgewebe, gebleicht etc. . . . .                                    | 12                       |                | 5                                  | 34                       |                | 36                                 | Plumetis, blanchis, etc.                                                             |
| 522                          | Bänder und Posamentierwaren . . . . .                                       | 104                      |                | 91                                 | 190                      |                | 350                                | Rubannerie et passementerie                                                          |
| 523                          | Kettenstich-Stickereien: Vorhänge etc. . . . .                              | 88                       |                | 97                                 | 25                       |                | 24                                 | Broderies au crochet: rideaux, etc.                                                  |
| 524                          | Andere Kettenstichstickereien . . . . .                                     | 1                        |                | 1                                  | 513                      |                | 586                                | Autres broderies au crochet                                                          |
| 525                          | Plattstich-Stickereien: Besatzartikel . . . . .                             | —                        |                | —                                  | 216                      |                | 154                                | Broderies à la mécanique: garnitures                                                 |
| 526                          | Tüllstickereien . . . . .                                                   | 2                        |                | 3                                  | 2,324                    |                | 2,506                              | Broderies sur tulle                                                                  |
| 527                          | Andere Plattstich-Stickereien . . . . .                                     | 1                        |                | 4                                  | 34                       |                | 26                                 | Autres broderies à la mécanique                                                      |
| 528                          | Handstickereien . . . . .                                                   | 2                        |                | 2                                  | 224                      |                | 410                                | Broderies à la main                                                                  |
| 529                          | Spitzen . . . . .                                                           | 37                       |                | 87                                 | 4                        |                | —                                  | Dentelles                                                                            |
|                              | <b>Flachs, Hanf etc.</b>                                                    |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Lin, chanvre, etc.</b>                                                            |
| 533                          | Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh . . . . .                      | 1,875                    |                | 1,454                              | 14                       |                | 16                                 | Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts                                               |
| 534 b                        | Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc. . . . . | 11                       |                | 7                                  | 7                        |                | 4                                  | Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.                                |
| 536                          | Garne über Nr. 10, einfach, roh etc. . . . .                                | 322                      |                | 310                                | 42                       |                | 38                                 | Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.                                        |
| 541                          | Packtuch aus Jute etc. . . . .                                              | 980                      |                | 1,621                              | 8                        |                | —                                  | Toile d'emballage de jute, etc.                                                      |
| 542                          | Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .    | 141                      |                | 180                                | 1                        |                | 4                                  | Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm <sup>2</sup>                            |
| 543                          | Jutegewebe . . . . .                                                        | 11                       |                | 11                                 | 1                        |                | —                                  | Tissus de jute                                                                       |
| 544                          | Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm <sup>2</sup> . . . . .         | 126                      |                | 171                                | 3                        |                | —                                  | Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "                                            |
| 546                          | Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe . . . . . | 351                      |                | 427                                | 51                       |                | 67                                 | Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc. |
|                              | <b>Seide</b>                                                                |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Soie</b>                                                                          |
| 558                          | Déchets . . . . .                                                           | 902                      |                | 1,049                              | 332                      |                | 364                                | Déchets                                                                              |
| 559                          | Gekämmte Floretseide (Peignée) . . . . .                                    | 933                      |                | 765                                | 68                       |                | 90                                 | Bourre de soie, peignée                                                              |
| 560                          | Rohseide, ungezwirnt (Grège) . . . . .                                      | 682                      |                | 538                                | 170                      |                | 145                                | Soie écrue, non moulinée (grège)                                                     |
| 561                          | Floretseide, roh: ungezwirnt . . . . .                                      | 54                       |                | 79                                 | 25                       |                | 48                                 | Bourre de soie, non moulinée                                                         |
| 562                          | Organsin und Trame . . . . .                                                | 1,559                    |                | 1,515                              | 552                      |                | 589                                | Organsin et trame                                                                    |
| 563                          | Floretseide, roh: gezwirnt . . . . .                                        | 24                       |                | 32                                 | 782                      |                | 800                                | Bourre de soie, moulinée                                                             |
| 564                          | Seide, gefärbt . . . . .                                                    | 28                       |                | 6                                  | 122                      |                | 94                                 | Soie teinte                                                                          |
| 565 a                        | Floretseide, gefärbt . . . . .                                              | 3                        |                | 1                                  | 4                        |                | 1                                  | Bourre de soie, teinte                                                               |
| 566                          | Nähseide, Stickseide etc.: roh . . . . .                                    | 1                        |                | 1                                  | 29                       |                | 29                                 | Soie à coudre, à broder, etc.: écrue                                                 |
| 568 a                        | Cordonnet etc.: gefärbt . . . . .                                           | 1                        |                | 1                                  | 16                       |                | 21                                 | Cordonnet, etc.: teint                                                               |
| 568 b                        | — auf Spulen etc., für den Detailverkauf . . . . .                          | 6                        |                | 6                                  | 14                       |                | 21                                 | — sur bobines, etc., pour la vente en détail                                         |
| 569                          | Seidenbeutelstuch . . . . .                                                 | —                        |                | —                                  | 20                       |                | 21                                 | Gaze à blutoir                                                                       |
| 570                          | Gewebe von reiner Seide . . . . .                                           | 65                       |                | 56                                 | 1,416                    |                | 1,188                              | Tissus de soie pure                                                                  |
| 572                          | Gewebe von Halbseide . . . . .                                              | 55                       |                | 16                                 | 421                      |                | 397                                | Tissus de mi-soie                                                                    |
| 575                          | Bänder von Seide . . . . .                                                  | 20                       |                | 42                                 | 278                      |                | 393                                | Rubans de soie                                                                       |
| 576                          | Bänder von Halbseide . . . . .                                              | 42                       |                | 2                                  | 356                      |                | 669                                | Rubans de mi-soie                                                                    |
| 579                          | Stickereien . . . . .                                                       | 1                        |                | 2                                  | 22                       |                | 15                                 | Broderies                                                                            |
| 580                          | Spitzen . . . . .                                                           | 11                       |                | 7                                  | 1                        |                | 1                                  | Dentelles                                                                            |
|                              | <b>Wolle</b>                                                                |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Laine</b>                                                                         |
| 585                          | Kammgarne, roh, einfach oder dubliert . . . . .                             | 106                      |                | 212                                | 975                      |                | 923                                | Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés                                     |
| 596                          | Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                      | 1,329                    |                | 1,555                              | 16                       |                | 19                                 | Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds                                            |
| 597                          | Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt . . . . .                      | 1,978                    |                | 1,828                              | 243                      |                | 314                                | — — — légers                                                                         |
| 607                          | Stickereien und Spitzen . . . . .                                           | 3                        |                | 4                                  | 8                        |                | 3                                  | Broderies et dentelles                                                               |
|                              | <b>Kautschuk</b>                                                            |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Caoutchouc</b>                                                                    |
| 616                          | Elastische Gewebe . . . . .                                                 | 17                       |                | 20                                 | 152                      |                | 167                                | Tissus élastiques                                                                    |
|                              | <b>Stroh etc.</b>                                                           |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Paille, etc.</b>                                                                  |
| 621                          | Tressen . . . . .                                                           | 263                      |                | 267                                | 652                      |                | 686                                | Tressess                                                                             |
| 622                          | Feine Waren . . . . .                                                       | 5                        |                | 2                                  | 86                       |                | 121                                | Ouvrages fins                                                                        |
|                              | <b>Konfektion</b>                                                           |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Confection</b>                                                                    |
| 623                          | Baumwollene Leibwäsche . . . . .                                            | 38                       |                | 25                                 | 6                        |                | 6                                  | Lingerie de coton                                                                    |
| 624                          | Baumwollene Corsetten . . . . .                                             | 85                       |                | 132                                | —                        |                | —                                  | Corsets de coton                                                                     |
| 625                          | Andere baumwollene Kleidungsstücke etc. . . . .                             | 172                      |                | 148                                | 10                       |                | 3                                  | Autres objets confectionnés de coton                                                 |
| 626                          | Leinene Leibwäsche . . . . .                                                | 39                       |                | 88                                 | 1                        |                | 1                                  | Lingerie de lin, etc.                                                                |
| 627                          | Andere leinene Kleidungsstücke etc. . . . .                                 | 36                       |                | 45                                 | 1                        |                | 1                                  | Autres objets confectionnés de lin, etc.                                             |
| 629                          | Seidene Kleidungsstücke etc. . . . .                                        | 23                       |                | 13                                 | 2                        |                | 2                                  | — — — de soie ou mi-soie                                                             |
| 630                          | Wollene Kleidungsstücke etc. . . . .                                        | 485                      |                | 458                                | 5                        |                | 6                                  | Objets confectionnés de laine ou milaine                                             |
| 632                          | Wirkwaren aus Baumwolle . . . . .                                           | 180                      |                | 174                                | 137                      |                | 129                                | Bonneterie de coton                                                                  |
| 634                          | — — Seide oder Halbseide . . . . .                                          | 5                        |                | 5                                  | 103                      |                | 76                                 | — de soie ou mi-soie                                                                 |
| 635                          | — — Wolle oder Halbwolle . . . . .                                          | 55                       |                | 54                                 | 106                      |                | 77                                 | — de laine ou milaine                                                                |
|                              | <b>Tiere und tierische Stoffe</b>                                           | <b>Stücke<br/>pièces</b> |                | <b>Stücke<br/>pièces</b>           | <b>Stücke<br/>pièces</b> |                | <b>Stücke<br/>pièces</b>           | <b>Animaux et matières animales</b>                                                  |
| 651                          | Pferde . . . . .                                                            | 937                      |                | 909                                | 184                      |                | 128                                | Chevaux                                                                              |
| 656                          | Ochsen . . . . .                                                            | 2,280                    |                | 4,003                              | 16                       |                | 20                                 | Boeufs                                                                               |
| 658                          | Kühe, geschautelt . . . . .                                                 | 279                      |                | 586                                | 1,293                    |                | 573                                | Vaches avec dents de remplacement                                                    |
| 659                          | Rinder, geschautelt . . . . .                                               | 62                       |                | 190                                | 102                      |                | 37                                 | Génisses avec dents de remplacement                                                  |
| 660                          | Jungvieh, ungeschautelt . . . . .                                           | 146                      |                | 351                                | 44                       |                | 53                                 | Jeunes bêtes sans dents de remplacement                                              |
| 661                          | Mastkälber . . . . .                                                        | 411                      |                | 372                                | 456                      |                | 381                                | Veaux gras                                                                           |
| 662                          | Kälber bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                  | 184                      |                | 157                                | 1,318                    |                | 1,422                              | Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 663                          | Schweine über 60 kg Gewicht . . . . .                                       | 7,710                    |                | 10,041                             | 5                        |                | 24                                 | Porcs pesant plus de 60 kg                                                           |
| 664                          | Schweine bis und mit 60 kg Gewicht . . . . .                                | 777                      |                | 1,859                              | 124                      |                | 271                                | Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.                                                     |
| 669                          | Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                        | q netto<br>1,337         |                | q netto<br>773                     | 4,520                    |                | 3,361                              | Cuir bruts, verts, salés, desséchés                                                  |
| 670                          | Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete . . . . .                        | 394                      |                | 458                                | 1,683                    |                | 1,128                              | Peaux brutes, vertes, salées, desséchées                                             |
|                              | <b>Thonwaren</b>                                                            |                          |                |                                    |                          |                |                                    | <b>Poteries</b>                                                                      |
| 694                          | Dachziegel, roh . . . . .                                                   | 4,591                    |                | 4,335                              | 69                       |                | 92                                 | Tuiles brutes                                                                        |
| 696                          | Feuerfeste Steine . . . . .                                                 | 6,643                    |                | 6,260                              | 21                       |                | 7                                  | Briques, réfractaires                                                                |
| 697                          | Backsteine, Platten, Fliesen: roh . . . . .                                 | 10,448                   |                | 10,717                             | 7,780                    |                | 1,599                              | Briques, dalles, carreaux: bruts                                                     |
| 703                          | Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen . . . . .                            | 393                      |                | 501                                | 3                        |                | 3                                  | Catelles et poeles en catelles montés                                                |
| 704                          | Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig . . . . .                        | 2,349                    |                | 1,989                              | —                        |                | —                                  | Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores                                          |
| 705                          | — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig . . . . .             | 578                      |                | 499                                | —                        |                | 3                                  | — — — ardoisés, etc.: unis, can-                                                     |
| 709                          | Töpferwaren, gemeine . . . . .                                              | 761                      |                | 845                                | 134                      |                | 151                                | Poterie commune                                                                      |
| 710                          | — — feine . . . . .                                                         | 960                      |                | 1,158                              | 194                      |                | 213                                | Poterie fine                                                                         |
| 711                          | Porzellan . . . . .                                                         | 373                      |                | 254                                | 2                        |                | 2                                  | Porcelaine                                                                           |